

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Lettera di referenze - Apertura

Portoghese

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome sconosciuto

Italiano

Gentilissimo,

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Formale, destinatario di sesso femminile, nome sconosciuto

Gentilissima,

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Formale, nome e genere del destinatario sconosciuti

A chi di competenza,

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

Formale, quando ci si rivolge ad un gruppo di persone sconosciute o ad un dipartimento

Alla cortese attenzione di ...,

A quem possa interessar,

Formale, nome e genere del / dei destinatari(o) sconosciuti

A chi di competenza,

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome noto

Gentilissimo Sig. Rossi,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formale, destinatario di sesso femminile, sposata, nome noto

Gentilissima Sig.ra Bianchi,

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Formale, destinatario di sesso femminile, nubile, nome noto

Gentilissima Sig.na Verdi,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formale, destinatario di sesso femminile, stato civile sconosciuto, nome noto

Gentilissima Sig.ra Rossi,

Domande di lavoro

Lettera di referenze

É com satisfação que forneço referências sobre...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Sono felice di essere chiamato a parlare di...

O meu primeiro contato com...foi em..., quando ele entrou para ...

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Ho avuto modo di venire a contatto con.... nel..., quando il Dott./Sig. si è unito a...

... me pediu para escrever uma carta de recomendação para a sua inscrição/ candidatura em Fico muito satisfeito em fazê-lo.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

A seguito della richiesta di referenze presentata dal Dott./Sig.... da allegare alla domanda di lavoro per..., mi trovo ora e con piacere a compilare queste referenze.

Foi um prazer ser chefe / supervisor / colega de... desde....

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

È stato un vero piacere lavorare con il Dott./Sig.... in qualità di suo superiore/responsabile/collega...

Fico satisfeito em escrever esta carta de recomendação para Aqui, expresso o meu respeito e apreço por este jovem brilhante, que trouxe notável contribuição ao trabalho do meu grupo.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Sono felice di rispondere alla richiesta del Dott./Sig.... di ottenere delle referenze per... . In particolare vorrei sottolineare quanto io abbia apprezzato il lavoro del Dott./Sig...., un giovane che ha apportato un contributo unico per il team in cui ha lavorato e per l'intera azienda.

Eu não hesito em escrever uma carta de recomendação para ...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Non ho alcuna esitazione a scrivere queste referenze per...

É um prazer escrever uma carta de recomendação para ...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

È un piacere per me redigere questa lettera di referenze per...

Eu conheço... desde ..., quando ele / ela se matriculou na minha classe / começou a trabalhar em /no /na

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Fin dall'inizio mi sono accorto/a di..., quando il Dott./Sig.... ha cominciato a frequentare le mie lezioni e a lavorare per...

Eu conheço ... por ..., na qualidade de ... em /no /na

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Il Dott./Sig.... si è sempre distinto per...

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Eu fui chefe / supervisor / colega / professor de ...
de... a

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

**Sono stato superiore/responsabile/collega/insegnante del
Dott./Sig. dal... al...**

... trabalhou para mim em vários projetos como
Com base em seu trabalho, vejo...(nome da
pessoa)como um dos melhores ... que já tivemos.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

**...ha lavorato per me in varie occasioni in qualità di..., e
dati i risultati del suo lavoro lo considero uno dei
collaboratori più preziosi che abbia mai avuto.**

Lettera di referenze - Descrizione abilità

Portoghese

Desde o início da nossa colaboração, percebi que
ele / ela é uma pessoa ...

Per descrivere un aspetto positivo della persona di cui si sta parlando

Italiano

**Fin dall'inizio della nostra collaborazione sono entrato/a
in stretto contatto con...**

... distinguiu-se por ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

...si è distinto/a più volte per...

O seu maior talento é ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

Il suo maggior punto di forza risiede nel/nella...

Ele / Ela soluciona problemas criativamente.

Per parlare della capacità di un candidato di accettare sfide e risolvere problemi

**...ha dimostrato di essere in grado di risolvere problemi
in maniera creativa.**

Ele / Ela tem um amplo leque de competências.

Per parlare di un candidato che dispone di numerose capacità

...dispone di una vasta gamma di abilità.

Ele / Ela comunica suas idéias com clareza.

Per parlare di un candidato che dispone di buone capacità comunicative

**...è in grado di comunicare in maniera chiara e decisa le
sue idee.**

Ele / Ela lida bem com responsabilidades.

Per parlare di un candidato che riesce a lavorare sotto pressione

**...è in grado di farsi carico di responsabilità di vario
genere senza esitare.**

Ele / Ela tem vasto conhecimento em /no /na ...

Per parlare delle capacità che un candidato possiede

...dispone di una vasta e completa conoscenza di...

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Ele entende rapidamente novos conceitos, aceita críticas construtivas e instruções relativas ao seu trabalho.

Per lodare le abilità del candidato

...riesce a cogliere velocemente nuovi concetti, è in grado di accettare positivamente le critiche che gli vengono fatte e le istruzioni che riceve per il suo lavoro.

Eu gostaria de mencionar aqui que ... é ... e tem a habilidade de

Per parlare di un'abilità specifica del candidato

Vorrei anche menzionare le sue rimarchevoli capacità di...

Sua extraordinária capacidade de ... foi inestimável.

Per parlare dell'abilità che distingue il candidato

È estremamente portato per...

Ele / Ela tem sempre um papel ativo em/ no /na

Per parlare dell'entusiasmo con cui il candidato lavora

Ha sempre preso parte attiva in...

Ele / Ela cumpre os prazos para o término dos trabalhos. Quando tem um questionamento ou preocupação a respeito de uma tarefa, ele/ ela fala clara e diretamente, dando voz aos colegas que talvez tenham as mesmas dúvidas mas não se sentem confortáveis para perguntar.

Per lodare le abilità del candidato

...ha sempre rispettato le scadenze. In caso di dubbi o domande riguardo ad un compito assegnato, ...non ha mai esitato a porre le sue domande o fugare i suoi dubbi in maniera chiara e diretta dando voce e contemporaneamente chiarendo, i dubbi dell'intero team.

Lettera di referenze - Mansioni

Portoghese

Enquanto estava conosco, ele / ela Esta responsabilidade envolvia... .

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Italiano

Nel suo periodi di lavoro/stage presso la nostra azienda ...ha svolto le seguenti mansioni:

Suas principais responsabilidades eram...

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

I suoi doveri principali erano:

Suas tarefas semanais consistiam em ...

Per menzionare le mansioni svolte settimanalmente dal candidato

Settimanalmente svolgeva le seguenti funzioni:

Lettera di referenze - Valutazione

Portoghese

Italiano

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Gostaria de dizer que é um prazer trabalhar com
Ele / Ela é confiável, inteligente e tem senso de humor.

Per fornire una valutazione complessiva positiva del candidato

Devo riconoscere che è stato un vero piacere avere ...nel mio team, è una persona affidabile, intelligente e piacevole.

Se o seu desempenho em nossa empresa é uma boa indicação de como ele / ela atuaria na sua, ele /ela seria uma aquisição extremamente positiva para o seu programa.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

I risultati raggiunti presso la nostra azienda possono servire da indicatori di quello che ...potrebbe apportare al vostro team. Sono convinto che ...si rivelerebbe una risorsa fondamentale anche per la vostra azienda.

Na minha opinião, ...é diligente, tem iniciativa e invariavelmente entende exatamente sobre o que é cada projeto.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

Personalmente ritengo che ...sia un gran lavoratore con un grande senso del dovere e la capacità di comprendere che cosa significhi lavorare ad un progetto.

... consistentemente produz trabalho de alta qualidade em tempo hábil.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

...ha sempre dato risultati ottimali in tempistiche notevoli.

O único ponto fraco que percebi em seu desempenho foi ...

Per introdurre un aspetto negativo rilevato sul candidato

L'unico punto di debolezza che abbia potuto notare in... è...

Eu acredito que... deve ser considerado à frente de outros candidatos porque ...

Per raccomandare il candidato fornendo una valutazione estremamente positiva

Ritengo comunque che ...debba essere preso in considerazione per la posizione presso la vostra azienda in quanto...

Lettera di referenze - Chiusura

Portoghese

... somará positivamente para seu programa. Se eu ainda puder ser útil de qualquer forma, por favor envie um e-mail ou ligue para mim.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Italiano

...sarebbe un'acquisizione decisiva per il vostro programma. In caso fossero necessarie ulteriori referenze non esitate a contattarmi via email o telefono.

... tem a minha recomendação. Ele / Ela será excelente para o seu programa.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

...ha tutto il mio appoggio e le mie raccomandazioni in quanto credo che possa avere un impatto davvero positivo per il vostro programma.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Estou certo que ... continuará a ser muito produtivo(a). Ele / Ela tem a minha mais alta recomendação.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Sono sicuro che ...continuerà a garantire sempre risultati ottimali. Per questo motivo ve lo raccomando.

Dou-lhe minha mais alta recomendação, sem reservas. Por favor, ligue-me ou envie-me e-mail caso tenha dúvidas.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

...ha tutto il mio appoggio e le mie più sincere raccomandazioni. Vi prego di contattarmi telefonicamente o via email per ulteriori informazioni.

Acredito firmemente em suas habilidades excepcionais para ... e recomendo-lhe para esta universidade, onde ele /ela poderá desenvolver e utilizar seus talentos brilhantes.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Sono fermamente convinto/a del grande apporto che ...potrebbe fornire alla vostra azienda e per questo ve lo raccomando. La sua formazione presso il vostro istituto universitario costituirebbe un'ottima, ulteriore, possibilità per lo sviluppo dei suoi, già notevoli, talenti.

É gratificante poder dar-lhe a minha mais alta recomendação. Espero que esta informação possa ser útil.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Vi invio, senza esitazioni, le mie raccomandazioni per il Dott./Sig.... . Confido nell'efficacia delle mie parole.

Eu sinceramente recomendo ... como um candidato promissor, sem reservas.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Vi raccomando, senza esitazioni, ... in quanto lo considero un candidato promettente e di gran talento.

Raramente recomendo alguém sem reservas. É um prazer fazê-lo no caso de

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Non capita di frequente di essere così sicuri e decisi nel raccomandare qualcuno. Nel caso del Dott./Sig... è altresì un piacere inoltrarVi le mie raccomandazioni.

Eu respeito ... como colega, mas devo dizer, com honestidade, que não posso recomendar-lhe para sua empresa.

Nel caso un candidato non venga considerato idoneo

Rispetto ...in qualità di collega ma mi trovo costretto a confidare, in tutta onestà, che non ritengo sia la persona adatta per la posizione in questione.

Responderei com prazer quaisquer perguntas adicionais que o senhor / a senhora tenha.

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva

Rimango a disposizione per ulteriori chiarimenti.

Domande di lavoro

Lettera di referenze



O senhor /A senhora pode entrar em contato comigo por carta / e-mail caso precise de qualquer informação adicional.

Per ulteriori informazioni non esiti a contattarmi via posta/email.

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva
